

MONTREAL PLUS



Un projet entre en gare à Outremont

Page 2

Un Cessna sur la 25

Page 3



La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | JEUDI 2 NOVEMBRE 2000

QUOI FAIRE > DÉCÈS > PETITES ANNONCES

Les défenseurs du mont Royal condamnent le projet Canderel

MARIE-CLAUDE GIRARD

UN PROJET DE tour de 10 étages, sur le site du patrimoine du mont Royal, a été unanimement condamné hier soir par les résidents du quartier et les groupes de défense du patrimoine, alors que le projet de la firme Canderel était étudié par la Commission de développement urbain.

La Commission Jacques-Viger, le Comité consultatif sur la protection des biens culturels et le service de développement économique s'opposent aussi au projet de tour, qui serait érigée entre les conciergeries de luxe Trafalgar et Gleneagles, chemin de la Côte-des-Neiges, sur un terrain actuellement occupé par les maisons Thompson et Sparrow, deux résidences du début du siècle laissées à l'abandon.

Cela n'a pas empêché le comité exécutif de demander à ses services de préparer un projet de règlement pour le soumettre à la Commission de développement urbain.

À la fin des années 80, un projet semblable avait été présenté à la Ville. Le comité exécutif avait refusé la démolition des deux maisons en 1987. En réponse à une demande de classement faite par la Ville, le ministère des Affaires culturelles lui avait plutôt suggéré de classer les maisons. Le conseil municipal choisissait quelques semaines plus tard d'adopter une protection plus large, le règlement constituant le site du patrimoine du mont Royal.

En août 88, le comité exécutif décidait de ne pas accorder d'autres formes de protection aux maisons, puisqu'elles étaient situées dans le site du patrimoine... Douze ans plus tard, un projet similaire se retrouve devant la CDU.

Visiblement, le sujet n'est pas pris à la légère par le comité exécutif. Le responsable du développement économique au comité exécutif, Saulie Zajdel, assistait hier à la CDU, apparemment irrité par la recommandation du Service du développement économique.

La directrice fondatrice du Centre canadien d'architecture, Phyllis Lambert, s'est opposée au projet. Il y a dix ans, il y a eu de grandes audiences publiques à travers la ville, et le résultat a été le règlement qui est en place maintenant pour la protection du mont Royal, a-t-elle rappelé. Un règlement qui disait qu'on ne pouvait pas construire des bâtiments de plus de trois étages.

« Nous n'avons plus de démocratie dans cette ville de Montréal. On est très mal à l'aise. Je ne peux pas recommander une consultation publique maintenant, puisqu'on a eu une consultation publique il y a dix ans. »

La Coalition pour la montagne, qui regroupe les porte-parole des Amis de la Montagne, Héritage Montréal et la présidente du Centre canadien d'architecture, a déposé lundi une pétition de 10 500 noms à la ministre de la Culture, Agnès Maltais, lui demandant de classer d'urgence le mont Royal. Celle-ci s'est dite préoccupée par le projet de tour et inquiète de l'avenir du mont Royal. La Coalition attend des gestes concrets.

Le Service de développement économique croit que malgré l'état de décrépitude des deux maisons, le site permet à l'îlot de s'intégrer harmonieusement au quartier résidentiel voisin. « La réalisation du projet aurait pour effet de rompre l'équilibre de l'ensemble des constructions de l'îlot, en introduisant un immeuble qui aurait assurément un caractère incongru entre ces deux « landmarks » et qui nuirait à l'appréciation de ces deux conciergeries et de la montagne. »

Pour sa part, la Commission Jacques-Viger a conclu que « l'îlot constitué par le Trafalgar, le Gleneagles et les maisons Thompson et Sparrow définit un paysage urbain qui doit à tout prix être préservé ».

Le Comité consultatif de Montréal sur la protection des biens culturels estime le projet fait preuve de naïveté et n'a pas la qualité architecturale à laquelle on pourrait s'attendre compte tenu de l'architecture environnante.



Photos ROBERT MAILLOUX, La Presse

« Ça, c'est de l'or pour les plantes », dit Bouchaïb Chergui, un jardinier de la Ville responsable du programme de compostage des feuilles mortes au Complexe environnemental Saint-Michel. Depuis un mois et d'ici mercredi prochain, la Ville aura ramassé plus de 10 000 tonnes de feuilles mortes. Au Complexe environnemental Saint-Michel, centre nerveux de l'après collecte, un convoyeur-déchetteur sépare les sacs de plastique des feuilles mortes... avec l'aide d'employés municipaux.



Les feuilles mortes s'étendent à la pelle... le printemps venu!

ÉRIC TROTTIER

Montréalais, oubliez la chanson de Prévert, et à vos râteaux !

Il ne vous reste plus qu'une semaine pour ramasser vos feuilles mortes et les mettre dans des sacs en bordure de la rue, afin que la Ville recueille le tout pour en faire du compost.

Les employés de la Ville effectueront en effet mercredi prochain leur dernière collecte spéciale de feuilles mortes de l'année. « Il faut le dire au public; c'est beau ce qu'on fait ici », déclare Bouchaïb Chergui, un jardinier de la Ville, responsable du programme de compostage des feuilles mortes au Complexe environnemental Saint-

Michel, l'ancienne carrière Miron.

« Les feuilles des arbres font partie des déchets qu'on ne devrait jamais enfouir, puisque c'est recyclable. Moi, je viens d'un pays du tiers-monde (le Maroc) et j'ai compris depuis longtemps pourquoi il est important d'éviter toute forme de gaspillage. » M. Chergui, un col bleu enthousiaste comme on en voit peu à la Ville, dirigeait le va-et-vient incessant des camions de feuilles mortes au Complexe environnemental Saint-Michel, hier.

Depuis un mois et jusqu'à mercredi prochain, la Ville aura entassé dans l'ancienne décharge municipale près de 10 000 tonnes de feuilles mortes. Comme la plupart des feuilles sont contenues dans des sacs de plastique (des montagnes de sacs de plastique!), les employés de la Ville les envoient dans un convoyeur qui déchiquette les sacs pour ensuite les séparer des

feuilles. « Avant, on devait ouvrir les sacs un à un, avec des couteaux », se rappelle M. Chergui.

Une fois les feuilles libérées de leurs sacs, des tracteurs en font des andains afin que le processus de compostage commence. Déjà, hier, on pouvait voir une petite fumée blanche sortir de certains tas de feuille. Une fois, au cours de l'hiver, ces tas seront retournés pour une meilleure oxygénation.

Le résultat est surprenant : en six mois à peine, les feuilles auront été transformées en une sorte de terre noire à jardinage. « Ça, c'est de l'or pour les plantes », dit M. Chergui en prenant dans ses mains une poignée de compost produit avec les feuilles de l'année dernière.

Selon un responsable du Service des travaux publics, André Lazure, des 10 000 tonnes de feuilles ramassées cet automne, il restera 5000 tonnes sous forme de terreau,

au printemps prochain. Et comme tous les ans, la Ville distribuera gratuitement aux Montréalais le résultat de cet autre hiver de compostage. Les jardiniers de la Ville utiliseront ce qui restera pour épandre dans les jardins et les parcs montréalais.

« Si nous pouvions fournir tous les Montréalais en compost, ce serait extraordinaire; après tout, ça leur revient », dit encore M. Chergui.

Quoi qu'il en soit, pour que vos feuilles mortes puissent faire partie de cette noble opération, il faudra les mettre en sac, aux endroits habituels de collecte des déchets, avant mercredi prochain. Après, elles seront destinées aux dépotoirs, comme de vulgaires ordures.

Comme dit la chanson : « Les feuilles mortes se ramassent à la pelle, les souvenirs et les regrets aussi... »

Peter Trent craint une baisse de valeur des maisons après les fusions

LAURIER CLOUTIER

LE MAIRE de Westmount croit que la valeur marchande des maisons baissera dans sa ville, après les fusions annoncées par Québec.

Peter F. Trent l'a déclaré en interview à *La Presse* et l'a répété à la tribune de BOMA Québec lorsque la question lui a été posée publiquement. L'auditoire de cette association de propriétaires et d'administrateurs d'immeubles s'est alors esclaffé, laissant croire que tous ces spécialistes endossaient son évaluation, sans discussion.

Le taux de taxation à Westmount, de 50% inférieur à celui de Montréal, va sûrement augmenter après les fusions, même si la qualité des services va baisser, dit le maire. Tout comme Toronto avant la fusion de six villes il y a près de trois ans, Westmount ne dispose pas cependant d'étude d'impact sur la valeur des maisons.

Et les fusions de municipalités soulèvent d'autres questions délicates, telle l'appartenance, souligne Peter Trent.

Les propriétaires ne manifestent pas leur opposition de façon concertée actuellement, sauf par l'intermédiaire de leur maire. Après le dépôt du projet de loi à Québec, d'ici 15 jours croit-il, ils pourraient toutefois se manifester davantage.

«Les fusions éliminent les villes, mais pas les problèmes.» Il vaudrait mieux faire le ménage dans les structures municipales, que Québec multiplie et superpose: Communauté métropolitaine de Montréal, CUM, 16 MRC, des CIT (transport public), CLD, CLE, etc.

Montréal est déjà le résultat de plusieurs fusions, mais reste mal administrée et peu démocratique, dit Peter Trent. À Montréal, les politiciens coûtent 1,4% du budget, comparativement à 0,5% à Westmount, qui a imposé un gel des dépenses il y a 10 ans.

Née d'une fusion en 1965, Laval consacre 36% de ses revenus à ses dettes, renchérit-il. Après les fusions, Toronto n'insiste plus sur les économies promises, déclare M. Trent qui l'a habité pendant 15 ans.

La tendance mondiale n'est pas aux fusions, estime le maire, contrairement au gouvernement. L'Europe compte peu de mégavilles. Les États-Unis n'en ont pas vu depuis 102 ans.

Mais, ce qu'on appelle Boston compte 282 villes. Atlanta? 102 villes.

Les six villes qui ont formé Toronto avaient déjà centralisé 75% des coûts de leurs services. La CUM n'en est qu'au tiers, mais il faudra arriver à 80% après les fusions.

Peter Trent craint que les fusions «exacerbent» les problèmes au lieu de les régler.

Westmount tiendra un référendum sur les fusions le 19 novembre.

Outremont laisse tomber la prière

LE CONSEIL municipal d'Outremont ne récitera plus de prière en début d'assemblée, une pratique que la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse avait jugée discriminatoire. Pour la première fois la semaine dernière, le conseil d'Outremont a remplacé la traditionnelle prière par une déclaration solennelle. La ville faisait face à une poursuite devant le Tribunal des droits de la personne, tout comme la Communauté urbaine de Montréal, qui elle, n'a pas changé d'avis sur la question.

Un nouveau projet résidentiel mijote à la gare de triage d'Outremont

En attendant, des citoyens réclament des correctifs contre le bruit

MARIE-CLAUDE GIRARD

Fatigués de subir à toute heure du jour le bruit des trains de la gare de triage, une dizaine de résidents du nord d'Outremont ont déposé une plainte à l'Office des transports du Canada, dans l'espoir de forcer le Canadien Pacifique à remédier à la situation.

Les protestataires souhaitent l'imposition d'un couvre-feu, une modification des horaires, une diminution de la vitesse des trains et de l'usage du sifflet. Ils réclament aussi une enquête sur les mesures de sécurité et les rejets de polluants.

Depuis que l'ambitieux projet de développement du CP a été rejeté en 1996, les activités ont redoublé d'intensité à la gare de triage. Les résidents des nouvelles habitations comme des Outremontais de longue date ont constaté un accroisse-

ment des activités et nuisances. L'Office des transports enquêtera sur la validité de la plainte et décidera, s'il le juge nécessaire, d'imposer des correctifs.

Toutefois, les voisins de la gare de triage pourraient recommencer à dormir en paix si un nouveau projet résidentiel, actuellement en préparation, voyait le jour. Selon le maire d'Outremont, Jérôme Unterberg, le nouveau projet n'attend pratiquement qu'un accord de financement du ministère des Affaires municipales pour se mettre en marche.

Ses demandes répétées pour rencontrer la ministre des Affaires municipales ont échouées. «Mme Harel est trop occupée à faire des structures», s'indigne-t-il. Les retombées du projet seraient estimées entre 350 à 400 millions.

Au bureau de la ministre des Affaires municipales, on explique que l'agenda très chargé de la ministre ne lui permet pas pour l'instant de rencontrer le maire d'Outremont. Le projet de loi sur la réorganisation municipale doit être déposée à temps pour le 15 novembre.

Toutefois, une rencontre doit avoir lieu sous peu entre des fonctionnaires d'Outremont, un sous-ministre des Affaires municipales et le directeur adjoint du cabinet de Mme Harel. Le maire d'Outremont a déjà rencontré à ce sujet le vice-premier ministre et ministre des Finances, Bernard Landry.

Contrairement à ce qui s'était passé avec le premier plan de développement, Outremont a déjà organisé des consultations et adopté un nouveau plan de zonage pour le secteur nord, où se trouve la gare de triage. Les futures rues sont dessinées, les hauteurs maximales de maisons précisées.

Si les gouvernements s'entendent pour verser chacun moins de 10 millions, «le plus grand projet de développement résidentiel de l'île de Montréal», avec un potentiel de 1300 à 1800 unités de logements, verra le jour, avance M. Unterberg. Le gouvernement fédéral aurait déjà donné son appui au projet.

Mais le CP ne veut pas payer les frais du déménagement. Outremont

et le CP seraient prêts à déboursier environ 40 millions, indique M. Unterberg, le CP assumant la grande majorité de ce montant. On espère obtenir des subventions pour décontaminer les terrains pour se conformer aux normes pour un usage résidentiel.

Le CP est en train d'évaluer précisément les coûts de la réhabilitation des terrains, a indiqué hier le porte-parole du CP, Michel Spénard.

La compagnie ferroviaire refuse par ailleurs net l'idée d'un couvre-feu. Quand un bateau arrive au port de Montréal, on ne peut pas attendre pour le décharger, fait valoir M. Spénard. Chaque jour d'arrêt dans un port est coûteux pour les compagnies de transport. Quant à la vitesse des trains, il dit qu'elle est «contrôlée et réglementée» par le fédéral.

Même si la gare de triage ferme et qu'un projet résidentiel voit le jour, un chemin de fer demeurera du côté de la ville de Mont-Royal, pour assurer un lien avec le port, indique M. Spénard.



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse

Le Centre des femmes a une nouvelle halte-garderie. Kimberley, 4 ans, dans les bras de Marie-Claire Dias, était hier invitée à y laisser sa trace.

Le Centre des femmes étouffe ; projet d'agrandissement de deux millions

CLAUDE-V. MARSOLAIS

LE CENTRE DES femmes de Montréal étouffe dans ses locaux étroits du 3585, rue Saint-Urbain, une maison de ville construite en 1856 par un des premiers propriétaires de *La Presse*, Trefflé Berthiaume.

Johanne Bélisle, directrice générale, souligne que la multiplication des services offerts par le Centre des femmes depuis sa fondation en 1973 l'oblige à envisager un projet

de rénovation et d'agrandissement de l'ordre de deux millions.

Bien que l'organisme ait construit en 1984 une annexe de 9000 pieds carrés à l'arrière de l'édifice existant, le Centre ne suffit plus à la tâche et la résidence principale commence à donner des signes de dégradation avancée. «Il faut refaire la fondation du bâtiment, reconstruire la plomberie et changer les fenêtres», souligne Mme Bélisle. De plus, nous songeons à agrandir par l'avant en reproduisant la façade originale de l'ancienne résidence Berthiaume.»

Le bâtiment est construit en retrait de la rue Saint-Urbain ainsi qu'un bâtiment voisin, un centre pour la communauté chinoise.

Actuellement, le Centre des femmes n'est plus en mesure d'abriter tous les services qu'il dispense, et doit louer des locaux à l'hôpital

Sainte-Jeanne-d'Arc pour y loger ses services d'aide aux femmes de plus de 50 ans. On doit aussi faire préparer les repas offerts aux femmes dans le besoin par une cuisine de HLM, situé au coin de la rue Clark et de l'avenue du Mont-Royal. Enfin le Centre des femmes a dû louer un entrepôt à Pointe-aux-Trembles pour y conserver les jouets et vêtements donnés par des particuliers.

Une visite des lieux convainc qu'il n'y a plus aucun espace disponible. Les personnes-ressources, qui doivent recueillir les témoignages de femmes aux prises avec des problèmes de violence familiale, se plaignent qu'elles ne disposent pas de locaux fermés.

L'organisme vient en aide aux femmes en difficulté tant sur les plans social, personnel, familial qu'économique, particulièrement

les immigrantes et les femmes à la recherche d'un premier emploi. On donne également de la formation aux femmes qui souhaitent obtenir un emploi dans un métier non traditionnel ou réservé en général aux hommes, comme la protection des incendies, la menuiserie, etc.

Hier, la compagnie Benjamin Moore a versé une somme de 5000 \$ à l'organisme afin d'aménager une halte-garderie dans la dernière pièce encore disponible.

Le Centre des femmes fonctionne grâce à l'aide de subventions du gouvernement provincial ce qui représente 80% de son budget, de Centraide (9%) et de dons. La Ville de Montréal n'a jamais donné un sou à cette oeuvre.

Mme Bélisle n'a pas précisé comment elle entendait recueillir les fonds de la part de sociétés ou de donateurs pour réaliser le projet de rénovation et d'agrandissement.

Nous sommes chef de file en Amérique, utilisant de la technologie de pointe, et voués exclusivement à l'épilation au laser.

Épilation au laser

Félicitations aux électrolystes

de la région de Montréal qui ont été certifiés par LCI Lasercom International durant le mois d'octobre.

- Caroline Bouchard (450) 689-1938
- Josée Aumais (514) 274-0592
- Ana-Malvina Popescu (514) 735-1621
- Madeleine Bois (514) 953-9484
- Lisa Cohen (514) 737-0836
- Linda Nikolakopoulos (514) 731-7439
- Elizabeth Romanello (514) 389-0919

MAINTENANT OUVERT
Montréal et l'ouest de l'île
Bientôt: Brossard • Laval • L'est de l'île
1-800-217-6789

MONTRÉAL-TORONTO-MISSISSAUGA
OTTAWA-LONDON-KITCHENER-MARKHAM-VANCOUVER-CALIFORNIE

Importateur de reproductions antiques européennes

Économisez jusqu'à 50%

Tables, jusqu'à 16 pi. de long

MOBILART C & R
L'une des plus importantes salles d'exposition au Canada
6529, boul. Décarie (coin av. Plamondon) Montréal

Stationnement à l'arrière
(514) 344-1400

Pour faire le point sur l'actualité

LISEZ LE CAHIER Plus

CHAQUE SAMEDI DANS La Presse

Un Cessna se pose sans encombre sur la 25

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Une pilote a utilisé la route 25 comme piste d'atterrissage hier matin après avoir constaté que le moteur de son Cessna 152 faisait des ratés quelques minutes après le décollage de l'aéroport de Mascouche. Et grâce à la présence d'esprit d'un camionneur, aucun accident ne s'est produit.

Pour le propriétaire de l'appareil, ainsi que d'une école de pilotage, Rémi Cusach, son employée, Claudine Laudimiez, est une pilote d'expérience et elle a fait ce qu'elle devait faire dans les circonstances. Elle était accompagnée d'un élève.

Un agent de la Sûreté du Québec a indiqué qu'un camionneur avait ralenti la circulation en direction Est lorsqu'il a vu descendre, vers 8 h, l'avion en difficulté.

Comptant une dizaine d'années d'expérience à titre de pilote, Claudine Laudimiez, âgée de 36 ans, a constaté que son avion avait des problèmes quelques instants après le décollage; elle a jugé alors préférable de ne pas retourner à l'aéroport, situé à près de deux kilomètres et demi de son point d'atterrissage.

En gardant son calme, a expliqué M. Cusach qui est accouru sur les lieux dès qu'il a appris la mésaventure, elle a dirigé son appareil de façon à atterrir face au vent. Une fois posée sur la chaussée et constatant que la circulation était arrêtée, Mme Laudimiez et son élève ont poussé l'appareil sur l'accotement pour qu'il ne nuise pas à la circulation.

Après avoir expliqué à son patron ce qui c'était passé, elle est rentrée à l'aéroport en automobile avec son élève-pilote.

M. Cusach a mentionné qu'il arrive souvent à cette période de l'année, à cause du gel de la nuit, que de la condensation se forme dans la conduite d'essence. «Je ne peux pas dire avec précision si c'est ça qui est arrivé, car j'attends le du mécanicien. Une fois la réparation faite, je vais retourner moi-même avec l'appareil à l'aéroport», a-t-il ajouté.

Il croit que l'élève-pilote a vécu une expérience enrichissante. «Il a bien vu que lors d'une panne, il ne faut pas paniquer et qu'il est facile de garder le contrôle de son appareil afin de bien se poser», a-t-il précisé.



Une fois posés sur la chaussée et constatant que la circulation était arrêtée, la pilote du petit Cessna et son élève-pilote ont poussé l'appareil sur l'accotement pour qu'il ne nuise pas à la circulation.

Photo ROBERT NADON, La Presse ©

Chauffeur d'autobus d'écoliers accusé de voies de fait sur une fillette de 5 ans

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

UN CHAUFFEUR d'autobus de la Commission scolaire des Laurentides, Jacques Gariépy, a été accusé de voies de fait sur une élève de la maternelle. Cet incident se serait produit le 17 octobre à Val-David.

Selon la preuve recueillie par la Sûreté du Québec, Gariépy, 61 ans, aurait empoigné la fillette de 5 ans par un bras parce qu'elle était turbulente dans l'autobus.

Il a comparu, la semaine dernière, au palais de justice de Saint-Jérôme par voie de sommation et il devra revenir devant le tribunal le 20 novembre pour connaître la date de son enquête préliminaire.

La cour lui a imposé deux conditions pour qu'il demeure en liberté: interdiction de communiquer avec la victime alléguée et de se rendre à la résidence de la fillette.

À la Commission scolaire des Laurentides, le coordonnateur aux ressources matérielles, Gilles Paquette, a indiqué que Jacques Gariépy n'avait pas été suspendu de ses fonctions. «Il n'a pas été reconnu coupable à ce que je sache», a-t-il ajouté. Par contre, on a appris que l'accusé a été affecté à un autre trajet pour qu'il ne soit pas en contact avec la présumée victime.

Même s'il existe toujours la présomption d'innocence, des policiers de la SQ ont tout de même jugé bon de contacter un procureur de la Couronne qui a conclu avoir suffisamment de preuve pour déposer une accusation prévue au Code criminel. En février 1999, un parent avait porté plainte contre ce chauffeur parce qu'il aurait molesté son enfant. Dans ce cas, après enquête, la SQ avait déterminé qu'il n'avait pas de preuve suffisante pour rencontrer un procureur de la poursuite afin que des accusations soient portées.

EN BREF

Récompense

UNE RÉCOMPENSE de 75 000\$ est offerte pour toute personne qui aidera les enquêteurs du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal à retrouver le ou les auteurs de la tentative de meurtre à l'endroit du journaliste Michel Auger, survenue le 13 septembre dernier. *Le Journal de Montréal*, qui offre 50 000\$, et un donateur anonyme de Jeunesse au Soleil, qui a ajouté 25 000\$, ont réuni la somme d'argent destinée à la récompense. Toute information au sujet de la tentative de meurtre peut être communiquée au 514-393-1133.

Victime identifiée

LA SÛRETÉ du Québec a identifié hier le jeune homme qui a péri, mardi après-midi, quand le véhicule volé qu'il conduisait a fait des tonneaux lors d'une chasse à l'homme à Lachenaie. Il s'agit de Patrick Lebrun, 24 ans, qui venait de sortir de prison après avoir été condamné pour vol de véhicule à Laval. Cet accident survenu mardi sur l'autoroute 640 à Lachenaie causé le blocage de la circulation qui a été complètement interrompue jusqu'à 20 h 30. De plus, deux policiers municipaux de LeGardeur-Charlemagne ont été légèrement blessés quand leur auto a été heurtée par le véhicule du fugitif.

Tuée par un autobus d'écoliers

UNE DAME DE 59 ans a perdu la vie tôt hier matin lorsqu'elle a été happée par un autobus d'écoliers alors qu'elle tentait de traverser la chaussée. L'accident s'est produit vers 7 h 15, à l'intersection de la rue Gaétan-Boucher et du chemin Chambly, à Saint-Hubert. Le chauffeur de l'autobus, aveuglé par le soleil, n'aurait pas aperçu la victime. Plusieurs écoliers étaient à bord de l'autobus au moment du drame. Ils n'ont pas été blessés, mais beaucoup d'entre eux ont démontré des signes de nervosité, en plus de subir un choc.



LE MONDE CHANGE.
SUIVEZ LE RYTHME. LA NOUVELLE PRESSE,
MAINTENANT AVEC UN CAHIER ÉCONOMIE
PLUS COMPLET QUE JAMAIS.

La Presse

QUOI FAIRE CE WEEK-END

ADRESSEZ VOS COMMUNIQUÉS À : RUBRIQUE QUOI FAIRE, LA PRESSE, 7, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2Y 1K9



École de joaillerie de Montréal

Voir Expositions



Kim Yaroshevskaya

Voir Spectacles



Le Salon des métiers d'art

Voir Art et artisanat

SPECTACLES

>>> **Sébastien Larivée.** Le Théâtre de L'Esquisse présente l'auteur-compositeur-interprète Sébastien Larivée, les vendredi 3 et samedi 4 novembre à 20h, à l'Imprévu, 1650, rue Marie-Anne Est (entrée rue Marquette). Entrée : 10 \$, 7 \$. Rens. : 514 527-5197.

>>> **Moulin mandolin.** La Société pour la promotion de la danse traditionnelle québécoise présente le groupe Moulin Mandolin, le vendredi 3 novembre à 21h, au 4571, rue Papineau, Montréal. Entrée : 7 \$, 9 \$. Rens. : 514 273-0880.

>>> **Jazz contemporain.** Le Centre culturel de Verdun présente IKS à ses vendredis blues, le vendredi 3 novembre à 20h30, au 5955, rue Bannantyne. Entrée : 5 \$. Rens. : 514 765-7154.

>>> **Gaétan Soucy.** La Société littéraire de Laval une prose réinventée avec Gaétan Soucy, le dimanche 5 novembre à 10h30, à la Maison des Arts de Laval (1395, boul. de la Concorde Ouest, Laval). Entrée : 5 \$, 8 \$. Rens. : 450 978-7669.

>>> **Kim Yaroshevskaya.** Le café-spectacle La Pierre angulaire présente Kim Yaroshevskaya, le dimanche 5 novembre à 19h, au 39, chemin des Loisirs, Saint-Elie de Caxton. Entrée : 15 \$. Réservation et rns. : 819 268-3393.

>>> **Duo Résonance.** La Ville de Chateauguay présente Duo Résonance, le dimanche 5 novembre à 11h, à l'auditorium Jean-Pierre-Houde du Centre culturel Vanier, 15 boul. Maple, Chateauguay. Entrée : 13 \$. Rens. : 450 698-3017.

>>> **Sonnez les matines,** un récital de musique classique. La Ville de Longueuil présente un récital de jeunes artistes de la région âgés entre 7 et 13 ans, le dimanche 5 novembre à 10h, au Vieux-presbytère Saint-Mark, (340, rue Saint-Charles Ouest, Vieux-Longueuil). Entrée libre. Rens. : 450 646-8610.

>>> **Musique sacrée.** La messe des morts de Marc-Antoine Charpentier interprétée par des artistes du milieu musical, le dimanche 5 novembre à 14h, à l'église Notre-Dame-de-la-Garde (785, av. Brault, Verdun). Rens. : 514 769-3459.

>>> **Jeunes artistes.** La Chapelle historique du Bon-Pasteur présente le trio Trüryn von Pranke, le vendredi 3 novembre à 22h, au 100, rue Sherbrooke Est, Montréal. Entrée libre. Rens. : 514 872-5338.

EN FAMILLE

>>> **Solidarité internationale.** L'Association québécoise des organismes de coopération internationale présente Journées québécoises de la solidarité internationale. Animation, projection de films, kiosques d'information interactifs, exposition, activités gratuites offertes le jeudi 2 et vendredi 3 novembre, de 10h à 21h, au Complexe Desjardins, 150 rue Sainte-Catherine Ouest. Rens. : 514 845-4636.

>>> **Tibet.** La communauté tibétaine de Montréal tient son 12^e festival du Tibet, le samedi 4 novembre, de 11h à 17h, à l'église Trinity Memorial Church, 2146, rue Marlowe. (angle rue Sherbrooke Ouest, métro Vendôme). Les profits de cette journée iront au Comité Canada Tibet. Entrée : 3 \$, 2 \$. Rens. : 514 483-4470.

>>> **Expo-science.** Exposition interactive pour toute la famille offerte par l'université Concordia les samedi et dimanche 4 et 5 novembre, de 10h à 17h, au Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall, 176, chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. Entrée libre. Rens. : 514 630-1220.

>>> **Un éléphant dans le cœur.** Le Théâtre de la Ville présente « Un éléphant dans le cœur » de Jean-Frédéric Messier, le dimanche 5 novembre à 15h, salle Jean-Louis-Millette, 180, rue de Gentilly Est, Longueuil. Entrée : 9,50 \$, 7,50 \$. Rens. : 450 670-1616.

>>> **Le géant de fer.** Le cinéma EX-Centris présente « Le Géant de Fer » de Ted Huges, le dimanche 5 novembre à 11h, au 3536, boul. Saint-Laurent, Montréal. Entrée : 6 \$, 2 \$.

>>> **Le Violoniste.** Le P'tit Théâtre de la Ville de Brossard présente « Le violoniste » (spectacle de marionnettes adressé aux 5-9 ans), le dimanche 5 novembre à 13h30, au 3055, boul. Rome, Brossard (salle Jean-Pierre-Auger, école secondaire Antoine-Brossard). Entrée : 8 \$. Rens. : 450 923-7011.

>>> **Fragile argile.** Atelier de création réalisé par les membres de l'Association des sculpteurs de Laval vous invite à deviner les formes qui émergent de l'argile sous les doigts habiles de ces sculpteurs le dimanche 5 novembre, de 13h à 17h, à la bibliothèque Marius-Barbeau, 1245, Montée-du-Moulin,

Saint-François, Laval. Entrée gratuite. Rens. : 450 662-4005.

CAMPUS

>>> **Je m'appelle Toto et Alors, voilà....** La Passerelle 840 du département de danse de l'UQAM présente **Je m'appelle Toto** et **Les bretonnes arrivent à Montréal** de Jean-Sébastien Lourdaux et **Alors, voilà...** de Johanne Olczyk et Jean-Sébastien Lourdaux, du 2 au 5 novembre à 18h, à la Piscine-Théâtre du département de danse (rez-de-chaussée du pavillon Latourrelle), 840, rue Cherrier, Montréal. (métro Sherbrooke). Entrée libre. Rens. : 987-3000 poste 2752.

>>> **Violoncelle.** L'Orchestre symphonique de McGill, dirigé par Alexis Hauser (chef invité), avec Katerina Juraskova au violoncelle, présente, les vendredi et samedi, 3 et 4 novembre, à 20h, à la salle Pollack (555 Sherbrooke O.) : Beirnstien, Bloch, Chostakovitch. Entrée : 5 \$. Rens. : 514 398-4547.

>>> **Musée d'art de Saint-Laurent** présente « La figuration en art contemporain » durant les heures régulières d'ouverture du musée, au 615, av. Sainte-Croix. Entrée : 3 \$, 2 \$ (6 \$, en famille). Rens. : 514 747-7367.

>>> **Portraits de famille.** Le Musée McCord offre un atelier pour « tirer » le portrait de votre famille, en donnant libre cours à votre imagination, inspiré de l'exposition « fins de siècle@mccord » et des collages d'Anne Ross McCord, le dimanche 5 novembre à 13h, au 690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal. Entrée : 8,50 \$. Rens. : 514 398-7100.

>>> **Inclus : exclus.** Le Centre canadien d'architecture présente « Inclus : exclus », installation de Daniel Pearl et Mark Poddubiuk, architectes, du mercredi au vendredi de 11h à 18h, le jeudi de 11h à 20h, samedi et dimanche de 11h à 17h (au 1970, rue Baillie, Montréal) Coût : 6 \$, 4 \$, 3 \$. Rens. : 514 939-7000.



Le Tibet à Montréal

La communauté tibétaine de Montréal tient son 12^e Festival du Tibet samedi. Les profits iront au Comité Canada Tibet. Voir à la section En famille.

>>> **Les rendez-vous du dimanche.** Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec présente un concert avec Louise-Andrée Baril, piano, Claudiu Côté, soprano, Thérèse Motard, violoncelle, le dimanche 5 novembre à 15h, salle Gabriel-Cusson, 100, rue Notre-Dame Est (métro Champ-de-Mars). Au programme : Schubert, Mozart, Chopin, Rodrigo, Ravel, Popper, Canteloupe. Entrée libre. Rens. : 514 873-4031.

>>> **Portes ouvertes.** Le cégep Champlain Saint-Lambert organise une journée portes ouvertes le dimanche 5 novembre, de 13h à 16h, au 900, Riverside Drive, Saint-Lambert (près du métro Longueuil). Rens. : 450 672-7360.

DANS LES MUSÉES

>>> **Aquarelle.** Le Musée des religions présente le salon de la Société canadienne de l'aquarelle. Les visiteurs peuvent également voir l'exposition « Finis terrae, en route vers le ciel » et Les Trésors du musée tous les jours, de 10h à 17h (samedi, 13h à 17h) au 900, boul. Louis Fréchette, Nicolet. Entrée : 4,50 \$. Rens. : 819 293-6148.

>>> **Le Musée d'art contemporain** présente « Oeuvres-phares ». Cet accrochage de la collection propose des repères historiques illustrant les développements de l'art contemporain, principalement au Canada. Les oeuvres de figures majeures de notre scène artistique, parmi lesquelles Paul-Emile Borduas, Alfred Pellan, Jean-Paul Riopelle, Yves Gaucher, Claude Tousignant y sont présentées dès le 3 novembre, du mardi au dimanche de 11h à 18h, le mercredi de 18h à 21h. Entrée : 6 \$, \$4, 3 \$. Rens. : 514 847-6226.

EXPOSITIONS

>>> **Photographies numériques.** La Maison des arts de Laval présente **Photos géniques**, photographies numériques de six artistes, jusqu'au 5 novembre aux heures d'ouverture habituelles, salle Alfred-Pellan, 1395, boul. De la Concorde Ouest, Laval. Entrée libre. Rens. : 450 667-2040.

>>> **Calligraphie chinoise.** La Société pour la culture chinoise traditionnelle de Montréal présente le *Mois de la calligraphie chinoise*, jusqu'au 5 novembre, les mardis et mercredis de 13h à 21h, les vendredis de 13h à 17h et

les samedis et dimanches de 10h à 17h (au 525, rue Sherbrooke Est, salle 2, Montréal). Entrée libre. Rens. : 514 849-2345.

>>> **Couleur Palestine.** En collaboration avec l'Aide médicale pour la Palestine, l'Artothèque présente *Couleur Palestine*, oeuvres contemporaines de peintres palestiniens, jusqu'au 5 novembre, du mercredi au vendredi de 12h30 à 19h et les samedis et dimanches de 11h à 17h (au 5720, rue Saint-André - Métro Rosemont. Entrée libre. Rens. : 514 278-8181.

>>> **Photographies numériques.** La Maison des arts de Laval présente *Photos géniques*, photographies numériques par six artistes, jusqu'au 5 novembre aux heures d'ouverture habituelles à la salle Alfred-Pellan, 1395, boul. De la Concorde Ouest, Laval. Entrée libre. Rens. : 450 667-2040.

>>> **Oeuvre/installation.** Sculptures, dessins et lumière, exposition/installation de Foon Shan jusqu'au 2 décembre à Action Art Actuel, 190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, du lundi au vendredi de 13h à 20h30, les samedis et dimanches de 13h à 17h (jeudi fermé). Rens. : 450 357-2178.

>>> **Rêver en couleur.** Oeuvres de Marcel Barbeau, Marcel Ferron, Clarence Gagnon, Betty Goodwin, Adrien Hébert, Jacques Hurtubise, Arthur Lismer, Jean McEwen ou Claude Tousignant présentées jusqu'au 17 décembre, au pavillon Benoît-Verdict du musée de la Ville de Lachine, 110, chemin de LaSalle, du mercredi au dimanche de 11h30 à 16h30. Entrée gratuite. Rens. : 514 634-3471 poste 346.

>>> **Antiquités.** Exposition et vente d'antiquités d'Eastman le vendredi 3 novembre à 19h, le samedi 4 novembre de 10h à 18h et dimanche 5 novembre de 12h à 17h à la salle paroissiale de l'église Saint-Edouard (rue Principale), au Club de l'Age d'Or (Missisquoi) et sous le chapiteau dans la cour du restaurant La Tourangelle. Entrée : 5 \$. Rens. : 450 297-4475.

>>> **Cent titres.** Cent créations exclusives des étudiants de fin d'année de l'École de joaillerie de Montréal exposées jusqu'au 30 novembre, aux heures d'ouverture de la Boutique-galerie « L'empreinte », 272, rue Saint-Paul Est. Rens. : 514 281-9922 ou 1 877 281 9922.

>>> **Sans thème fixe.** Le Cercle des artistes peintres et sculpteurs du Québec présente cette exposition sans thèmes fixe, ouvert à toutes les tendances et disciplines aux heures habituelles du Centre Brancusi, 8060, rue Christophe Colomb. Entrée : 5 \$. Rens. : 450662-0271.

ART & ARTISANAT

>>> **Saint-Hyacinthe.** L'Association des artisans de chez-nous présente le *Salon des artisans de Saint-Hyacinthe* (70 artisans) du jeudi 2 novembre de 18h à 22h, vendredi et samedi 3 et 4 novembre de 11h à 22h et dimanche 5 novembre de 10h à 17h, à l'Hôtel Gouverneur, Saint-Hyacinthe. Rens. : 450 773-5290.

>>> **Montréal-Est.** L'AFÉAS de Montréal-Est présente son exposition de métiers d'art le vendredi 3 novembre de 19h à 22h, samedi, 4 novembre, de 12h à 21h, et dimanche, 5 novembre, de 12h à 17h, au Centre récréatif Édouard-Rivest, 11 111, rue Notre-Dame. Entrée libre. Rens. : 514 640 2737.

>>> **L'Acadie.** Le Cercle des fermières de l'Acadie présente une foire d'artisanat le samedi 4 novembre, de 12h à 17h et dimanche 5 novembre de 10h à 17h, à l'école Napoléon-Bourassa, 535, chemin du Vieux-Moulin, L'Acadie. Rens. : 450 346-8490.

>>> **Saint-Michel.** Le Carrefour populaire de Saint-Michel présente une expo-vente d'artisanat le samedi et dimanche, 3 et 4 novembre de 10h à 17h, au 2651, rue Crémazie Est (coin 1^e av.). Rens. : 514 722-1211.

>>> **Saint-Sauveur** Le Salon annuel des artisans et artistes de Saint-Sauveur se déroule le samedi et dimanche, 4 et 5 novembre, de 10h à 17h, au pavillon de la station de ski du mont Saint-Sauveur. Rens. : 450 226-5533.

>>> **Duvernay, Laval.** Le salon des métiers d'art de Laval a lieu du jeudi au dimanche, 2 novembre au 5 novembre, au Centre des congrès Le Parc, 1950, Notre-Dame-de-Fatima, Duvernay, Laval. Rens. : 450 682-9678.

>>> **Vimont, Laval** Le Cercle de fermières de Vimont organise une exposition artisanale qui se tiendra samedi 4 novembre, de 9h à 19h et dimanche 5 novembre, de 9h à 16h, au Centre communautaire de Vimont, 1900, rue Bédard, Vimont (derrière l'église Saint-Elzéar. Rens. : 450 669-6173.

>>> **Pont-Viau, Laval** Les Glorieux du Quatre Cent Inc présente Expo-art samedi 4 novembre de 10h à 17 et dimanche 5 novembre de 10h à 16h à la Résidence 400, 400, place Juge Desnoyers, Pont-Viau, Laval. Rens. : 450 663-9652.

Recherche et textes : Louise Fagnan

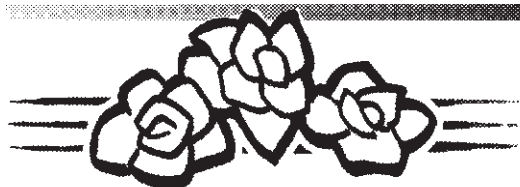
**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

2 novembre 2000

Page E5 manquante



900

Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

- ARCHAMBAULT Simone
Montréal
BAIZER-RICHSTONE, Sandra Toba
BEAULAC (Gosselin), Vicki
Québec
BÉRIault (Perrier), Marie-Paule
Lachine
CHALIFOUR, André
Montréal
des AUTELS, Agnès
St-Hilaire
DESJARDINS, Gilles
Montréal
DESNOYERS, Donatien
St-Vincent de Paul
GAMACHE, Fleurette
Montréal
GONNEVILLE, Léon-Alain
Montréal
HARDY, Jean-Paul
Ste-Rose
HOUE DEMERS, Jacqueline
Laval
LALONDE, Sr Gertrude, c.s.c.
Ville Saint-Laurent
LECOMTE, Germaine
Verdun
LÉVEILLÉ, Ronnie
MC LEAN, Ian
MICHAUD, Lisette
PANNETON (Larose), Antoinette
Montréal
POISSANT, Eugène
POULIOT (Bidégaré), Marthe
Brossard
PRUD'HOMME, Jean-Guy
Laval
QUENNEVILLE, Ulric
Montréal
RICHARD LORD, Éliane
SALAMÉ (Michaud), Marie
Montréal
THÉRIEN (Bernard), Marie-Alice
Laval
VINET, Simone, S.N.J.M.
Outremont



des AUTELS, Agnès (née De Breynne)
À St-Hilaire, le 27 octobre 2000, est décédée Agnès des Autels, veuve de feu Robert Desautels. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Ginette Alvarez), Bertrand (France Fortin), Hélène (René Paradis), Adrien (Michèle Duguay), Denis (Shirley Leuthold), Corinne (Raphaël Richard), Pierre; ses dix-neuf petits-enfants ainsi que ses huit arrière-petits-enfants ainsi que son frère Albert (Florence Dauplaise).



GONNEVILLE, Léon-Alain
À l'hôpital Jean-Talon de Montréal, est décédé le 31 octobre 2000 à l'âge de 54 ans, M. Léon-Alain Gonneville, à la suite d'un cancer. Il laisse dans le deuil son épouse, Carine Nzomuhaya, son frère Jean-Marc et sa belle-soeur Micheline, son frère Robert (F.I.C.), ses nièces Sylvie et Hélène; son neveu Sylvain (Carole), son petit-neveu Pierre-Luc, ses petites-nièces, Emilie et Alexandra; sa filleule Julie Leblanc, des amis très proches: Lise Dubé, Réal Marchand et Gilles Boucher, qui l'ont accompagné dans sa maladie et ses derniers moments, ainsi que des oncles, tantes, cousins, cousines, de nombreux amis et le personnel de Terre Sans Frontières. (TSF).



LÉVEILLÉ, Ronnie
1941 - 2000
Après un long et courageux combat contre le cancer, le 27 octobre 2000, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Ronnie Léveillé, époux de Mme Diane McDermott. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Chantal (François Sylvestre), Patrick (Gina Di Quinzio) et Martin, sa mère Mme Adrienne Roussy-Léveillé, sa soeur Shirley ainsi que parents et amis. Les funérailles seront célébrées le samedi 4 novembre 2000 à 14 h en la co-cathédrale St-Antoine (angle St-Charles et chemin Chamby), Longueuil. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

QUENNEVILLE, Ulric
1906 - 2000
À Montréal, le 30 octobre 2000, à l'âge de 94 ans, est décédé Ulric Quenneville, époux de Germaine Chagnon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Pierre, sa soeur Rébecca Trépanier, sa belle-soeur Jeanne Chagnon, neveux et nièces ainsi que parents et amis. Exposé au Complexe funéraire J.A. Guilbault inc. 5359, boul. St-Michel (angle Masson) Montréal. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre à 10 h en l'église St-Albert-Le-Grand, rue Mont-Royal angle avenue D'Orléans, et de là au cimetière Ste-Anne de Varennes. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 8h30.



RICHARD LORD, Éliane
1941 - 2000
Paisiblement, le 31 octobre 2000, aux soins palliatifs de la Cité de la Santé, après un long combat contre le cancer, est décédée Mme Éliane Lord, à l'âge de 59 ans, épouse de Jules Richard. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Guy (Sonia Vallée), Sylvie (Gilbert Guay), Christine (Gerry Czernohorsky); ses petits-enfants: Sara, Maxime, Frédéric, Alexandra et Nicolas; ses frères et sœurs: Marie-Marthe (feu Martial Noël), feu Robert-Paul (Thérèse Bédard), Roger (Lise Lavalée), Carmen (Marcel Mongrain), Gilles (Pierrette Groleau), Florent (Louïsette St-Onge), Denise (Larry Foley), feu Martial (Véronique Boisvert), Michel, Danielle (Henri Gaulin), Rita (Guy Dumoulin), Alain (Marie-Claude Langlais), sa belle-mère, Mme Sarah Richard ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposée au Complexe funéraire Guay inc. 756, rue St-Louis, Terrebonne. Funérailles vendredi à 14 heures en l'église St-Louis-de-France, inhumation à Terrebonne. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 11 h. Des dons à l'Unité des soins palliatifs de la Cité de la Santé ou la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

DÉCÈS

ARCHAMBAULT (Leborgne), Simone
À Montréal, le 31 octobre 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée Simone Leborgne, épouse de feu Lucien Archambault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Cécile Daigle) et Madeleine (John Lott), ses petits-enfants: John (Tara Langlois) et Mathieu, un arrière-petit-fils, Justin, ses sœurs Marcelle (René Salette), Denise (Vincent Castiglia), ses cousins Noël, ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 3955, Côte-de-Liesse, St-Laurent. Les funérailles auront lieu le jeudi 2 novembre à 19 heures en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: jeudi à compter de 17 h.

BAIZER-RICHSTONE, Sandra Toba
Subitement en Californie, le mardi 31 octobre 2000, est décédée Sandra Toba Baizer-Richstone, mère et belle-mère adorée de Gregory et Solange, Kim et Mark Egan, fille bien-aimée de Beatrice et de feu James Richstone, grand-mère chérie de Samantha, Jason et Tatiana Baizer, Gabrielle et Samuel Egan, chère soeur et belle-soeur de Michael et Anne Richstone, Donald et Sharon Richstone. Elle également dans le deuil de nombreux neveux et nièces. Un service funéraire sera célébré chez Paperman and Sons 3888, Jean-Talon Ouest, Montréal le lundi 6 novembre à 13 heures. Un don à sa mémoire peut être fait à la Fondation québécoise des maladies mentales, 529-5354.

BEAULAC (Gosselin), Vicki
À Québec, le 31 octobre 2000, est décédée Vicki Gosselin, épouse de feu Armand Beaulac. Elle laisse dans le deuil sa fille Michèle, son beau-frère Paul Beaulac (Monique Pratte), ses neveux et nièces, cousins, cousines et une amie d'enfance, Claire Tourigny. La famille accueillera parents et ami(e)s au Centre funéraire Rousseau et Frère Itée 445, des Volontaires, Trois-Rivières samedi jour des funérailles, à partir de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre à 13 h 30 en la Cathédrale de Trois-Rivières (362, Bonaventure). Ceux qui le désirent peuvent offrir des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec (5775, boul. Jean XXIII, Trois-Rivières Ouest, G8Z 4J2). Pour renseignements: 1-800-246-6225. Condoléances par téléc.: 1-819-374-6227. Condoléances par téléc.: 1-819-374-6227. Condoléances par téléc.: 1-819-374-6227. Condoléances par téléc.: 1-819-374-6227. Condoléances par téléc.: 1-819-374-6227.

BÉRIault (née Perrier), Marie-Paule
1915 - 2000
À Lachine, le 1er novembre 2000, à l'âge de 74 ans, est décédée Marie-Paule Perrier, épouse de feu Elzéar Bériaud. Elle était la soeur de Rita (feu Lionel Plante), Bernard (Louise Ouellette), Lionel (Thérèse Daoust), feu Carmen (feu Cléophas Beaudin), feu Maurice (Irène Wilson) et feu Madeleine (feu Roland Cadieux). Elle laisse aussi ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Exposée à la résidence funéraire J.J. Cardinal 2125, Notre-Dame, Lachine (514) 639-1511. Les funérailles auront lieu en l'église St-André Hubert Fournet, 4360, Broadway, Lachine, le samedi 4 novembre à 11 h. Visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et samedi à compter de 9 h.

CHALIFOUR, André
1926 - 2000
À Montréal, le 31 octobre 2000, à l'âge de 74 ans, est décédé André Chalifour, époux bien-aimé de Anita Lamoureux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Normand (Lise La Salle), Robert (Ginette Boulet), Nicole, Alain (Diane Tremblay); ses petits-enfants Philippe, Vincent, Marie-Eve, Laurence; ses frères et sœurs Colette, Denise, Jean et sa conjointe Micheline ainsi qu'autres parents et amis. Exposé au Salon Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval le jeudi 2 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 novembre à 10 h en l'église St-Joseph de Bordeaux (1650, Viel) suivi du transport au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association Diabète Québec seraient appréciés.

DESJARDINS, Gilles
1941 - 2000
À Montréal, le 1er novembre 2000, à l'âge de 59 ans, est décédé Gilles Desjardins, époux de Jean Pearson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Craig) et Lyne (Sylvain), ses petits-enfants, Jordan, Paul et Jeanne, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgje 6700, Beauharnois Est, Montréal. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre à 13 h en l'église Jean XXIII, 7101, ave de l'Alsace, Anjou. Heures des visites: vendredi de 19 à 22 h et samedi dès 11 h.

DESNOYERS, Donatien
1911 - 2000
À St-Vincent de Paul, le 31 octobre 2000, à l'âge de 89 ans, est décédé Donatien Desnoyers, époux de feu Jeanne Cyr. Il laisse dans le deuil ses filles, Mariette (Léo Bédard) et Diane, ses petits-enfants, Lyne et Patrick, deux arrière-petites-filles, Karina et Charlie, son frère Sylva ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 1039, rue du Collège, St-Vincent de Paul. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2000 à 10 heures en l'église St-Vincent de Paul et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgje. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 9 h.



GAMACHE, Fleurette
À Montréal, le 29 octobre 2000, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Fleurette Gamache. Elle laisse son beau-frère, Joseph Apestiguy, ses belles-sœurs, Laurette Gamache, Marguerite Gamache Berthiaume, ses neveux, ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances en l'église St-Justin, 5055, rue Joffre, Montréal, le samedi 4 novembre à 10 h, suivi de la cérémonie à 11 h, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction Urgel Bourgje

PRIÈRES

MERCi MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. C.D.

MERCi MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. D.M.

HARDY, Jean-Paul
À Ste-Rose, le 23 octobre 2000, à l'âge de 92 ans, est décédé Jean-Paul Hardy, époux de feu Marguerite Lemay. Il laisse dans le deuil ses sœurs, Jacqueline, Thérèse, Marguerite et Pauline, son beau-frère Roger, sa belle-soeur Thérèse ainsi que neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 3503, Papineau, Montréal. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2000 à 11 h 30 en la chapelle du complexe, et de là au cimetière. Heures des visites: samedi à compter de 10 h.

HOUE - DEMERS, Jacqueline
1926 - 2000
À Laval, le 29 octobre 2000, à l'âge de 74 ans, est décédée Jacqueline Demers, épouse de Florent Houde. Elle laisse dans le deuil sa fille Liliane (Guy Rouleau), ses petits-enfants: Karine, Jean-François et Nicolas; ses sœurs Roland (Gérard Labelle), Jeannette (Albert Corbeil), Madeleine et Marielle ainsi que de nombreux neveux et nièces. Une cérémonie en présence des cendres sera célébrée le samedi 4 novembre 2000, à 11 heures au Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159 boul. St-Martin Est, Laval. La famille recevra les condoléances à compter de 10 heures. L'inhumation des cendres suivra au cimetière St-Vincent-de-Paul de Laval.

LALONDE, Gertrude
en religion: Soeur Gertrude-de-la-Passion, c.s.c.
À Ville Saint-Laurent, le mardi 31 octobre 2000, à l'âge de 81 ans, est décédée Soeur Gertrude Lalonde de la Congrégation de Sainte-Croix. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses sœurs: Georgette (Rodolphe St-Amour) d'Aylmer, Denise Paquin de Hull, Jocelyne Sullivan de Hull, son frère Bernard d'Aylmer, ses neveux et nièces. Elle sera exposée au Pavillon Saint-Joseph 900, boul. Côte-Vertu, Ville Saint-Laurent le vendredi 3 novembre de 14 h 30 à 17 h et de 19 à 22 h. Rencontre de prière le vendredi 3 novembre à 19 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre à 14 h en la chapelle du Pavillon Saint-Joseph. Ouverture du salon funéraire à 13 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Direction Magnus Poirier inc.

LECOMTE, Germaine
À Verdun, le 31 octobre 2000, à l'âge de 91 ans, est décédée Germaine Lecomte. Elle laisse dans le deuil sa soeur Gabrielle, son frère François, ses neveux et nièces Michel, Pierre, Carole, Anne-Marie ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 5551, Wellington, Verdun. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre à 10 h en l'église Notre-Dame-des-sept-douleurs. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille désire remercier le personnel du 2e étage de l'hôpital Champlain pour leur dévouement et leur bons soins. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et à saint-Jude pour faveur obtenue. J.L.
REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue. R.B.
REMERCIEMENTS à la Vierge pour faveur obtenue. I.G.

MC LEAN, Ian
subitement décédé le 31 octobre 2000 à l'hôpital Royal Victoria. Époux bien aimé de Caroline Bellisle et beau-père chéri de Marc-Yvan et Marie-Eve, frère de Lorna (Potts) et Julia, oncle de Malcolm et Joshua, il laisse aussi dans le deuil plusieurs autres parents et amis. Exposé à la résidence Collins Clarke MacGillivray White 5610, Sherbrooke Ouest, Montréal samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Le service aura lieu en la chapelle lundi à 11 h. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être fait à la Fondation des maladies du cœur ou à l'hôpital de Montréal pour enfants.

MICHAUD, Lisette
À Montréal, le 31 octobre 2000, à l'âge de 50 ans, est décédée Lisette Michaud. Elle laisse dans le deuil ses enfants Caroline et Guillaume Caprin, son conjoint Robert Cormier, ses sœurs Johanne et Jocelyne Michaud et son père Roger ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 3955, Côte-de-Liesse, Ville St-Laurent le samedi 4 nov. 2000, dès 9 h, suivi d'une liturgie de la Parole à 11 h en la chapelle du complexe et de là l'inhumation aux Jardins Urgel Bourgje

PANNETON (Larose), Antoinette
À Montréal, le 30 octobre 2000, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Antoinette Larose, épouse de feu Vital Panneton. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Jeanne Montagne) et Odile (Michel Lalonde); ses petits-enfants: Julie (Sylvain), Chantal (Stéphan), Bruno (Isabelle), François (Mélanie), Jérôme, Martin, Philippe et Catherine; ses arrière-petits-enfants Noémie, Marc-Antoine, Sophie, Jean-Christophe et Olivier. Elle laisse également dans le deuil son beau-frère, ses belles-sœurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis. Exposée au salon funéraire Alfred Dallaire inc. 1120, rue Jean-Talon Est Montréal. le mercredi 1er novembre de 19 à 22 h et le jeudi 2 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Cécile, 215 de Castelnau Est, le vendredi 3 novembre, à 14 h, suivra l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. La famille tient à remercier le personnel du CHSLD Bourget.

POISSANT, Eugène
1917 - 2000
À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 30 octobre 2000, est décédé M. Eugène Poissant, 83 ans, époux de Hildegarde Tétrault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Laurier, Alain (Sylvie), Michel, Jacinthe, Dominique (Michelle); ses cinq petits-enfants, ses frères, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Exposé le vendredi 3 novembre, à la résidence funéraire: René Fortin inc. 435, St-Jacques, Napierville. Funérailles le samedi 4 novembre 2000, à 14 heures, en l'église paroissiale de Napierville. Inhumation au même endroit. Heures des visites: de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures.

POULIOT (Bidégaré), Marthe
De Brossard, le 31 octobre 2000, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Marthe Bidégaré, épouse de Paul Pouliot. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux filles, Natalie (Pierre Lefebvre) et Caroline (Charles Kenneth), ses petits-enfants, Justine, Alice, Maude et Simon-Pierre, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 63, Lorne, St-Lambert. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre, à 11 h, en l'église St-Lambert, 41, Lorne, et de là au Columbarium Jacques Cartier, Longueuil. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h 30.

PRUD'HOMME, Jean-Guy
À Laval, le 28 octobre 2000, à l'âge de 70 ans, est décédé monsieur Jean-Guy Prud'Homme, époux de madame Carmen Grenier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Nicole Dalpé), André (Lucie Granger) et Josée (Claudio Fagiani); ses petits-enfants: Carolyn, Jonathan, Pamela, Samuel, Claudia, Juliana; sa soeur Lise (Martin Yielle), ses beaux-frères et ses belles-sœurs, ses neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances dès 14 h, vendredi le 3 novembre au Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre, à 11 h, en l'église Bon Pasteur, 400, rue Laurier, Laval-des-Rapides, Laval. Les heures de visites seront vendredi le 3 novembre de 14 à 17 h et de 18 h 30 à 22 h et samedi le 4 novembre à 9 h. Compensez l'envoi de fleurs, par des dons au Fonds neuro-tumeurs de l'Institut de neurologie de Montréal, 3801 rue University, Montréal, Québec H3A 2B4.

SALAMÉ (Michaud), Marie
1915 - 2000
À Montréal, le 29 octobre 2000, est décédée Mme Marie Salamé (née Michaud), épouse de M. Jean Salamé. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles: Christiane (Henry), Colette (Alexander) et Claudie (Matthew), ses petits-enfants, Monique, Eric, André et Alain, son arrière-petite-fille Stéphanie, frères et sœurs, neveux et nièces ainsi que d'autres parents et amis. Au lieu de fleurs, les dons à l'hôpital Royal Victoria, ophtalmologie, oncologie seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgje 3955, Côte-de-Liesse, Saint-Laurent. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 novembre 2000 à 11 h 30 en la chapelle de la paroisse Saint-Laurent, 807, Ste-Croix, Saint-Laurent, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges de Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: jeudi de 19 à 21 h, vendredi à compter de 9 h 30.

THÉRIEN (Bernard), Marie-Alice
À Laval, le 1er novembre 2000, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Marie-Alice Bernard, épouse de feu monsieur Arthur Thérien. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Mireille Paquette), Monique (Donald Brassard) et Francine (Sylvain Denis), ses petits-enfants: Chantal, Carolyne, Sébastien, Catherine, Simon, Christelle et Gwennael, ses sœurs: Gertrude (Larry Carroll) et Priscilla (feu Ludovic Hébert), ses beaux-frères et ses belles-sœurs, ses neveux et ses nièces, parents et amis. Confortablement au volontés de la défunte, elle ne sera pas exposée. Une réunion de prières en présence des cendres aura lieu le vendredi 3 novembre à 16 heures au salon du Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval. La famille sera présente à 14 heures au salon pour recevoir les condoléances des parents et amis.

VINET, Simone, S.N.J.M.
À Outremont, le 31 octobre 2000, à l'âge de 86 ans, est décédée soeur Simone Vinet, en religion: soeur M. Marc-du-St-Esprit, fille d'Aurèle Vinet et de Georgiane Paré. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil deux belles-sœurs Mme Noëlla Lauriault-Vinet et Mme Irène Barrette-Vinet, des neveux et nièces, parents et amis. Elle sera exposée à La Maison mère des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie 1410, boul. Mont-Royal, Outremont le jeudi 2 novembre à 15 h. Les funérailles auront lieu à la Maison mère également, le vendredi 3 novembre à 10 h. Inhumation au cimetière de Longueuil, chemin Chamby. Direction funéraire Alfred Dallaire inc.

Donner à LEUCAN
Un enfant sur 400 aura un cancer avant l'âge de 15 ans. LEUCAN vient en aide à ces enfants et à leurs parents. un geste à imiter!
1800 361-9643
Montréal (514) 731-3696 Québec (418) 654-2186

Trop occupé pour penser à la mort, la vôtre ou celle des autres?
Mais comme vous devrez tôt ou tard y faire face, la meilleure façon de ne pas y penser, c'est en prenant des dispositions dès maintenant.
URGEL BOURGIE
Les Cimetières-Jardins Renseignements: (514) 735-2025



Suite de la page D19



500

Transports et véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

VOLVO S90 SE 98, bleu, cuir gris, 68 000 km, 6 cyl., impeccable, particulier, 514-995-4920.
VOLVO S70 T5 SE 98, aut., 49 000 km, gar., prolongée 7 ans, 27 900\$. Auto Impecc 6 jours 450-430-5244.
VOLVO S80, T6, 99, nautica bleu, seulement 24 000km, 1 proprio.
UPTOWN VOLVO 737-4321 www.uptownvolvo.com
VOLVO S70T5, 98, choix de 3, manuel ou automatique.
UPTOWN VOLVO 737-4321 www.uptownvolvo.com
VOLVO 740 turbo 1990, fam., équipé, toit ouvrant. Exc. condition. 200 000 km. 5 400 \$ nég. 514-636-9145, cell. 249-4080.

Série Certifiée



par BMW

Boulevard St-Martin Auto
 (450) 667-4343
 www.bsmauto.com

1999, 328i
 Noir, manuelle, groupe sport, mags 17", Xenon, jull. 2005 ou 120 000 km.

1997, 318iSA
 Noir/noir, automatique, toit, aileron, sept. 2003 ou 120 000 km.



Le plaisir de conduire!



600

Loisirs et véhicules récréatifs

655 MOTOCYCLETTES 667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ACHÈTE motos, vélomoteurs, scooters, (514) 815-2287.

658 BATEAU-MOTEUR, YACHTS, VOILIERS

MEGA VENTE

Bateaux type Zodiac, prix manufacturier, le 2, 3, 4 nov., 514-352-8888.

Willsboro Bay Marina
 Lac Champlain
 Bayliner
 Hunter Catalina
 Hunter 260 et 380
 En montre à l'intérieur
 Neufs / usagés
 À moteur / voiliers
 518-963-7276

www.willsborobaymarina.com

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTHWHEEL 1994, Cardinal 26 pi., ext. double, tout équipé, remis à l'ord., très propre, 18 000 \$, 514-325-1925.

MOTORISÉ classe A, 34 pi. 1998, à louer, 450-227-4086.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- 1) Jupe de la femme de droite plus large à l'arrière.
- 2) Sa main gauche plus longue.
- 3) Son pied droit plus court.
- 4) Bretelle incomplète dans le dos de la femme de gauche.
- 5) Sous la femme de gauche, plancher incomplet.
- 6) Coin gauche du tapis de sol plus court.
- 7) Un spectateur en plus au-dessus de la femme de gauche.
- 8) Coin de la tribune incomplet sous le pilier de droite.

CAMELOTS, ADULTES AVEC VOITURE

demandés, à temps partiel, pour la livraison de

à domicile

La Presse

• À commission

Dans les secteurs suivants:

• St-tienne de Beauharnois

• St-Louis de Gonzague

• St-Stanislas de Kostka

Responsabilités

• Livraison de La Presse devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h, le week-end.

• Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

M. Gilles S n cal

composez le (450) 691-2668

Courriel : gsenecal@lapresse.ca

2901897

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

la Baie Rectificatif

Veillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers publicitaires publiés par la Baie en octobre et en novembre 2000.

(10-1) Le cadeau parfait PAGE 43.

La batterie de cuisine Professional de Circulon. On aurait dû lire: ord. 579,98 \$; solde 289,99 \$.

(10-2) Le cadeau parfait PAGE 5.

Le linge de table à motifs de flocons. Non offert. Autre modèle en magasin.

PAGE 26.

Les vêtements de nuit Mantles en tricot. On aurait dû lire: ord. 239 \$ à 55 \$; solde 20,30 \$ à 38,50 \$.

PAGE 38.

Le parka Members Only à bourre de duvet. On aurait dû lire: ord. 269,99 \$.

PAGE 38.

La veste trois-quarts London Fog. On aurait dû lire: ord. 239 \$ à 55 \$; solde 179,25 \$.

PAGE 50.

Le linge de table Poinsettia en damas. Légèrement différent de celui de la photo.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs.

« Appelez-moi Jacques »

Le prince d'Orléans au Québec pour parler de chasse

PIERRE GINGRAS

L'invitation était un peu pompeuse.

« Reportage avec Son Altesse Royale, Jacques, Prince de France, Duc d'Orléans. Je vous confirme votre rencontre pour un reportage avec Monseigneur le Duc d'Orléans », disait la lettre truffée de Majuscules.

Le prince est donc en visite au Québec pour voir des amis qu'il a nombreux, et faire la promotion de son récent livre, un ouvrage de luxe, *Chasse des Princes d'Orléans*. La noblesse a du charme et l'homme est charmant. Tout le monde l'adore car il n'est pas snob du tout. C'est lui qui le dit. Dans la vie de tous les jours, on l'appelle Monseigneur ou encore Prince Jacques. « Appelez-moi Jacques, si vous voulez, lance-t-il à son interlocuteur. Je n'y peux rien, moi, si je suis né avec un titre. » Voilà, la glace est brisée.

Né au Maroc en 1941, Jacques d'Orléans détient un diplôme d'ingénieur-agronome (comme le maire Pierre Bourque) et il a été photographe durant plusieurs années pour l'agence de photos Gamma. Un prince doit gagner sa vie comme tout le monde et tant qu'à le faire, autant le faire avec passion, dit-il. Il a plusieurs expositions de photos à son crédit. Cet intérêt pour la photo a été partagé par plusieurs des princes d'Orléans.

C'est d'ailleurs en fouillant dans les archives de la famille qu'il a découvert les talents de conteur, de cartographe et de photographe des princes Philippe et Henri et qu'il a décidé de leur dédier un livre illustré de leurs propres photos. « Ils étaient avant tout des chasseurs qui voyageaient partout, de vraies expéditions qui s'étaient parfois sur des mois. Ils prenaient des notes, dessinaient des cartes. En 1860, Henri traînait même avec lui son laboratoire de photos. Au début du siècle, Philippe a découvert une terre inconnue au large du Groenland. » L'un d'eux a abattu 9000 bêtes qu'il a fait naturaliser. Elles font aujourd'hui carrière au Muséum d'histoire naturelle.

Jacques d'Orléans est responsable, depuis 1993, du mécénat écologique à la société Ricard qui a planté notamment 75 000 pins dans le Midi de la France touché par plusieurs feux de forêts ces dernières années. Il s'occupe aussi d'un institut d'océanographie.

Si le prince n'a jamais eu beaucoup d'argent, confie-t-il, il ne vit pas dans le dénuement pour autant. Ce qui lui permet de vivre la passion qui l'habite depuis l'âge de neuf ans : la chasse. Il traque le gibier deux à trois mois par année, un peu partout à travers le monde, surtout en Afrique, un des derniers endroits où le gibier abonde, selon lui.

Incomprise d'une foule de gens, la chasse a été l'objet d'abus dans le monde entier. Aujourd'hui contrôlée, elle s'inscrit maintenant dans la balance écologique sur de nombreux territoires, selon lui. Il dit ne pas comprendre pourquoi les journaux font un plat en France avec une quin-



Le prince Jacques d'Orléans hier, lors d'une brève visite au musée Stewart, au Vieux-Fort de l'île Sainte-Hélène.

zaine d'accidents de chasse mortels alors qu'on compte 9000 morts sur les routes chaque année.

Son gibier préféré : le lion. Il faut avoir le bon coup de fusil, sinon ce sera le dernier, laisse-t-il entendre.

Hier après-midi, Jacques d'Orléans allait à la chasse au faisan. Moins dangereux. Au Québec, où le prince n'a jamais chassé, la chasse au faisan n'est pas tout à fait de chasse. Du tir, plutôt. Mais ce sont d'excellents oiseaux d'élevage.

Le meilleur plan de jeu

ANDRÉ TRUELLE
 LE BRIDGE

andre.truelle@lapresse.ca

En Sud, vous avez demandé le petit chelem à Pi. Ouest entame du 10 de Co à la demande de son vis-à-vis qui a contré l'enchère artificielle de 5 Co. Comment jouez-vous pour encaisser 12 levées ?

Donneur: Ouest			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ A 6			
♥ V			
♦ R D V 5 4 2			
♣ A V 10 9			
OUEST		EST	
♠ 9 7	♠ R 8 2	♥ 10 9 7 3	♥ R D 8
♥ 10 9 7 3	♥ R D 8	♦ 8 7	♦ 10 9 6
♦ 8 7	♦ 10 9 6	♣ R 8 7 5 3	♣ D 6 4 2
SUD			
♠ D V 10 5 4 3			
♥ A 6 5 4 2			
♦ A 3			
♣ aucun			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
1 K	1 Pi	1 Pi	1 Pi
3 Tr	3 Co	3 Co	3 Co
3 Pi	3 Sa	3 Sa	3 Sa
5 Co	6 Pi	6 Pi	6 Pi
5 Co	6 Pi	6 Pi	6 Pi
Entame: 10 de Co			

Infographie La Presse

Un déclarant gagne l'entame de l'As de Co et joue la Dame de Pi qui tient. As de Pi, petit K vers l'As et petit K vers le mort. Sud peut défausser un petit Co sur l'As de Tr et deux autres sur les K, mais Est coupe le quatrième K et encaisse un Co pour la chute du contrat.

Un autre a procédé autrement. As de Co, petit Co coupé du 6 de Pi, petit Tr coupé, petit Co coupé de l'As de Pi. Petit Tr coupé et Dame de Pi. Est gagne du Roi, mais il n'a plus de Co. Il revient K. L'As gagne, cueille les derniers atouts adverses, passe au mort par le Roi de K et jette ses Co perdants sur les levées maîtres du mort.

Deux plans de jeu, l'un gagnant, l'autre pas.



Photo SYLVAIN RYAN, collaboration spéciale

Incendie meurtrier

Mary Kong Tan, une femme de 71 ans, est morte dans la nuit de mardi à hier lorsqu'un incendie s'est déclaré dans un immeuble à logements au 5475, chemin Queen-Mary, à Montréal. L'incendie, qui serait d'origine électrique, s'est déclaré vers 3h20 et a causé beaucoup de fumée ce qui a réveillé la victime. Cherchant un moyen de sortir de l'immeuble, la femme a sauté du deuxième étage, mais a été victime d'une crise cardiaque. Les secouristes ont tenté de la réanimer, en vain.

Lac-Brome tente de se faire rembourser par des policiers fautifs

Presse Canadienne

LAC-BROME — Plus de deux ans après avoir été condamnée à dédommager un ex-citoyen pour la torture subie aux mains de deux policiers de la ville, Lac-Brome tente maintenant de se faire rembourser par ces policiers leur part de responsabilité.

Cette véritable saga, vieille de près de vingt ans déjà, est encore loin d'être terminée.

Elle a commencé en 1982. David Allan Gauthier est soupçonné du vol d'un coffre-fort. Pour le faire avouer, le chef Alyre Thireau et l'agent Mario Beaumont lui font subir un interrogatoire infernal.

Traumatisé physiquement et

mentalement, Gauthier fuit dans l'Ouest canadien. Il ne reviendra dans la région que six ans plus tard, lorsqu'appelé à témoigner en déontologie contre ses tortionnaires. Il a répété son témoignage quand les policiers ont été accusés de voies de fait, puis devant la cour civile, quand il a réclamé dédommagement.

La peine d'emprisonnement des policiers a été maintenue par la Cour d'appel. Le dossier civil, lui, est allé jusqu'en Cour suprême; la ville de Lac-Brome alléguait que le délai de trois ans dont Gauthier disposait pour poursuivre était échu depuis belle lurette.

Lac-Brome a perdu cette bataille en 1998, se voyant condamnée à payer à Gauthier 300 000 \$ plus des intérêts de 350 000 \$.

Ces dernières semaines, la Ville a résolu de se faire rembourser une partie de cette somme par ses deux ex-policiers, demandant à chacun presque 220 000 \$, la différence avec le jugement initial constituant sa propre part de responsabilité.

Hier encore, seules les comparutions des avocats respectifs de Thireau et de Beaumont apparaissaient au dossier de la Cour supérieure de Cowansville.

On ne connaît pas la somme des frais engagés par la Ville de Lac-Brome depuis le début de ces procédures. On ne sait pas non plus si la Ville entend rembourser les citoyens qui ont dû acquitter la totalité de la facture par le biais d'une taxe spéciale, si jamais elle devait récupérer ces sommes.

**AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES
SOUMISSIONS - ENCANS**

FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 1^{er} au 7 novembre 2000 :
Page 2 L'ordinateur Compaq 5BW296 est au prix de « 1 599,99 \$ après chute de prix de 100 \$. Moniteur et haut-parleurs en sus. »
Veuillez nous excuser de tout inconfort que cela aurait pu causer à notre clientèle. Merci de votre compréhension. Département de publicité



APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise : www.hydroquebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants :
Montréal et environs : (514) 745-5720
Extérieur : 1 800 363-0910



APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE SERVICE D'ENTRETIEN CORRECTIF POUR LES DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES DE TITRES (DAT) ET DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES DE CARNETS (DAC) AINSI QUE LES VALIDEUSES

Date et heure limites de réception des offres :
Le 20 NOVEMBRE 2000, 10 h
Prix du document : 75 \$, toutes taxes incluses
No d'appel d'offres : AMT-10-BS-1135

Les documents d'appel d'offres peuvent être achetés ou consultés sur place à partir de 13 h 30 le 2 novembre 2000, du lundi au vendredi inclusivement de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 à l'endroit suivant :

Agence métropolitaine de transport
500, Place d'Armes, bureau 2525
Montréal (Québec) H2Y 2W2
Pour obtenir des renseignements : Jean-Lys Carrière, adjoint aux approvisionnements (514) 287-2489.

Le paiement des documents s'effectue par chèque visé ou mandat fait à l'ordre de l'Agence métropolitaine de transport et n'est pas remboursable.

Seules les personnes, sociétés ou compagnies qui possèdent l'expérience pertinente à l'objet du contrat et qui ont acheté le document d'appel d'offres directement de l'AMT peuvent présenter une offre. L'AMT n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Francesca Torasso
Directrice Approvisionnement et Informatique

SOUMISSIONS PUBLIQUES

Fourniture d'un réseau de disques parallèles SAN Documents disponibles

Prix 50 \$ non remboursable - chèque visé ou mandat
8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **jeudi 2 novembre 2000**, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30. Information : (514) 280-4927.

Dépôt des soumissions
Siège social de la STCUM, 800, rue de La Gauchetière Ouest, accueil principal (Réception 1-4000), Montréal, avant le **jeudi 16 novembre 2000, à 10 h**. Ouverture publique immédiatement après.

Garantie de soumission
Cautionnement de soumission, chèque visé ou lettre de garantie bancaire de 5 %.

Note
La STCUM ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Référence : STCUM-2338-10-00-45

Louise Pouliot
Assistant-secrétaire



APPEL D'OFFRES

LOCAL COMMERCIAL - SAQ CLASSIQUE

DOSSIER : L 0058-097

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

SAINTE-ANNE-DES-PLAINES

Sur le boulevard Sainte-Anne entre les rues Deschamps et Des Érables.

La superficie du local devra être d'environ 185 mètres carrés (±2000 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue, préférablement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 70 % pour l'aire de vente et de 30 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 2 septembre 2001 et le bail débutera le 2 octobre 2001. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 30 novembre 2000 à 14 h.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 25 \$ la copie au siège social de la Société des alcools du Québec situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal, ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, aux Services immobiliers/développement, au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.



APPEL D'OFFRES

LOCAL COMMERCIAL - SAQ CLASSIQUE

DOSSIER : L 0059-005

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

SENNETERRE

Sur la 10^e Avenue entre la 3^e Rue Ouest et la 6^e Rue Ouest.

La superficie du local devra être d'environ 139 mètres carrés (±1500 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue, préférablement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 71 % pour l'aire de vente et de 29 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 1^{er} septembre 2001 et le bail débutera le 1^{er} octobre 2001. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 30 novembre 2000 à 14 h 30.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 25 \$ la copie au siège social de la Société des alcools du Québec situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal, ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, aux Services immobiliers/développement, au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.



APPEL D'OFFRES

LOCAL COMMERCIAL - SAQ CLASSIQUE

DOSSIER : L 0062-142

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

BELLEFEUILLE

Sur le boulevard La Salette entre la rue Des Lacs et jusqu'à 0,5 kilomètre à l'est de la rue Des Lacs.

La superficie du local devra être d'environ 139 mètres carrés (±1500 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue, préférablement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 71 % pour l'aire de vente et de 29 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 1^{er} août 2001 et le bail débutera le 1^{er} septembre 2001. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 30 novembre 2000 à 16 h.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 25 \$ la copie au siège social de la Société des alcools du Québec situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal, ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, aux Services immobiliers/développement, au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

La meilleure côte de boeuf en ville !



Côte de boeuf
12.95\$
en tout temps



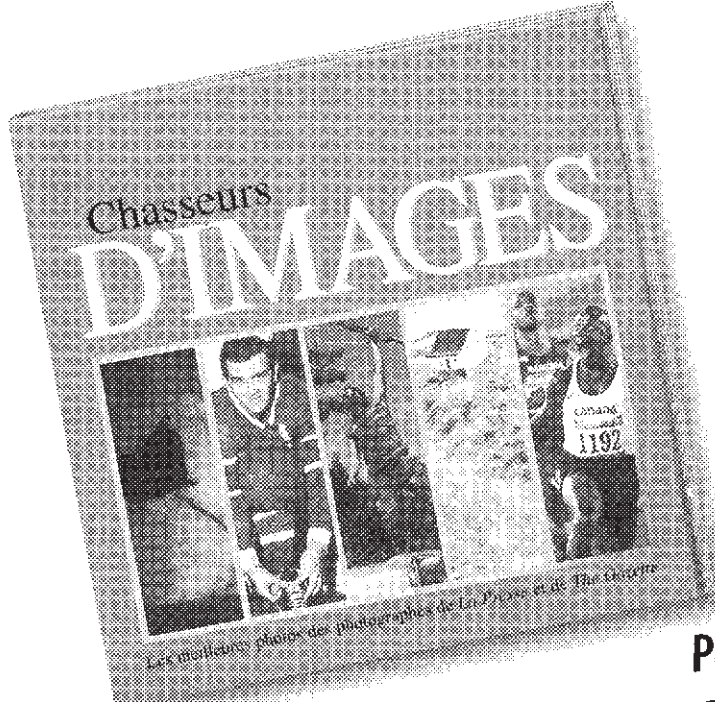
Steak Steak vous invite à ses soupers dansants en compagnie de Helen et Sandro tous les vendredis et samedis soirs.

Restaurant STEAK STEAK

5222, rue Sherbrooke Est, Montréal (514) 255-5744
(Face au village olympique)

Chasseurs D'IMAGES

Un recueil des meilleures photos des photographes de **La Presse** et **The Gazette**.



Chasseurs d'images regroupe 200 photographies. Certaines d'entre elles présentent des moments de la vie de tous les jours et d'autres rappellent le souvenir d'événements marquants.

Pour seulement 34.95 \$
FRAIS POSTAUX ET TPS EN SUS

Disponible également en anglais

Les quantités étant limitées, commandez dès maintenant (514) 285-6945
Interurbains (sans frais) : 1 877 299-6299
Télécopieur : (514) 285-6988

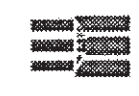
Postez ce bon de commande à : **Chasseurs d'images, C.P. 11031, Succ. Centre-Ville, Montréal (Québec) H3C 4W8**

<i>Écrire en caractères d'imprimerie</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">QUANTITÉ</td> <td style="width: 15%;">LIVRE</td> <td style="width: 15%;">TPS</td> <td style="width: 15%;">FRAIS POSTAUX</td> <td style="width: 15%;">CHACUN</td> <td style="width: 15%;">TOTAL</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">34,95 \$</td> <td style="text-align: center;">2,45 \$</td> <td style="text-align: center;">3,00 \$</td> <td style="text-align: center;">40,40 \$</td> <td style="text-align: center;">\$</td> </tr> </table>	QUANTITÉ	LIVRE	TPS	FRAIS POSTAUX	CHACUN	TOTAL	1	34,95 \$	2,45 \$	3,00 \$	40,40 \$	\$
QUANTITÉ	LIVRE	TPS	FRAIS POSTAUX	CHACUN	TOTAL								
1	34,95 \$	2,45 \$	3,00 \$	40,40 \$	\$								
Nom : _____	Je joins mon chèque ou mandat-poste à l'ordre de Chasseurs d'images, au montant de _____ \$												
Prénom : _____	Je souhaite effectuer mon paiement par carte de crédit :												
Adresse : _____ App. : _____	<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> MasterCard <input type="checkbox"/> American Express												
Ville : _____ Code postal : _____	Numéro de carte : - - -												
Tél. (trav.) : () _____ Tél. (rés.) : () _____	Date d'expiration : _____												
Courriel : _____	Signature : _____ (Prévoir un délai de quatre à six semaines pour la livraison)												

Je désire offrir le livre Chasseurs d'images en cadeau à :

Nom : _____ Adresse : _____ App. : _____

Prénom : _____ Ville : _____ Code postal : _____




Association d'Entraide Ville-Marie inc.

CANCER: Soins palliatifs à domicile

Soins professionnels gratuits et Soutien bénévole

(514) 272-7200
Montréal et Laval

Depuis 1973



Quand chaque jour compte !